



pewäg
austria

**Punti di sollevamento
tipo zeta PLZW
Pewag winner prolift**



Fascicolo
M-PLZW-2109-00-IT



www.fasitaly.com

Punti di sollevamento tipo zeta PLZW Pewag winner prolift

Leggere attentamente il presente manuale d'uso prima di utilizzare il prodotto, prestando particolare attenzione alle sezioni sulla sicurezza e sul montaggio. Questo prodotto è adatto per il sollevamento e la tenuta di carichi, a condizione che le istruzioni di questo manuale d'uso e tutte le normative nazionali vengano rispettate. Questo prodotto può essere utilizzato solo dopo aver letto e compreso integralmente il presente manuale operativo.

Questo manuale d'uso fa parte del prodotto e deve essere messo a disposizione degli utenti per tutta la durata del prodotto.

Il manuale d'uso deve essere consegnato a proprietari o utenti successivi insieme al prodotto. Questo manuale d'uso è soggetto a un processo di miglioramento continuo ed è quindi valido solo nella sua versione più recente.

ATTENZIONE. Le sezioni evidenziate in questo manuale d'uso contengono informazioni su aree con un potenziale di rischio particolarmente elevato. Il mancato rispetto di queste informazioni può causare lesioni gravi o morte. Prestare particolare attenzione a queste sezioni.

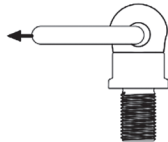


Codice		Filettatura (mm)	Serraggio (Nm)		Coppia di serraggio (Nm)	Carico di lavoro (kg)									
						0°		90°		0°-45°		45°-60°		Asimmetrico	
PLZW 0,4		M8	8	15	10	800	400	1600	800	560	400	840	600	400	400
PLZW 0,63		M10	8	15	10	1.100	630	2.200	1.260	890	630	1.330	940	630	630
PLZW 0,95		M12	8	15	15	1.100	950	2.200	1.900	1340	950	2.010	1.420	950	950
PLZW 1,8		M16	10	24	50	2.900	1.800	5.800	3.600	2.540	1.800	3.810	2.700	1.800	1.800
PLZW 2,5		M20	10	24	100	2.900	2.500	5.800	5.000	3.530	2.500	5.300	3.750	2.500	2.500
PLZW 4		M24	14	36	160	6.500	4.000	13.000	8.000	5.650	4.000	8.480	6.000	4.000	4.000
PLZW 6,3		M30	14	36	250	6.500	6.300	13.000	12.600	8.900	6.300	13.360	9.450	6.300	6.300
PLZW 10		M36	19	55	320	15.000	10.000	30.000	20.000	14.100	10.000	21.200	15.000	10.000	10.000
PLZW 13		M42	19	55	400	15.000	13.000	30.000	26.000	18.300	13.000	27.500	19.500	13.000	13.000
PLZW 15		M48	19	55	600	15.000	15.000	30.000	30.000	21.200	15.000	31.800	22.500	15.000	15.000

* Direzione di carico 0°



* Direzione di carico 90°



Istruzioni per la sicurezza

ATTENZIONE

Un punto di sollevamento non correttamente montato o danneggiato o un uso improprio può causare incidenti che comportano lesioni gravi e/o morte! Punti di sollevamento danneggiati (vedere istruzioni di manutenzione) possono guastarsi anche durante le normali condizioni di utilizzo. Questi punti di sollevamento non possono essere utilizzati.

- Questo prodotto può essere utilizzato solo da persone adeguatamente formate che devono rispettare tutti gli standard relativi e le normative specifiche del paese.
- L'utilizzatore del prodotto deve essere in buona salute. Gli utilizzatori di questo prodotto non devono essere sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.
- È necessario assicurarsi che sia disponibile un piano che specifichi che copra tutte le misure di emergenze che possono verificarsi durante l'uso.
- Il prodotto non può essere modificato in alcun modo.
- Tutte le riparazioni e la manutenzione devono essere eseguite in conformità con le istruzioni indicate.
- Verificare la presenza di danni visibili (deformazioni o cricche, filettature danneggiate) prima di ogni utilizzo e assicurarsi che il prodotto sia perfettamente funzionante, i punti di sollevamento devono essere ruotabili (allineabili con la direzione del carico).
- Questo prodotto non può essere utilizzato per il sollevamento o per fissare persone.

Destinazione d'uso

Scopo: PLZW è un punto di sollevamento avvitato sui carichi per fare in modo che i componenti dell'imbracatura (ganci, anelli,...) possano essere agganciati per consentire al carico di essere sollevato.

Questo punto di sollevamento può anche essere smontato, il che consente di attaccare dispositivi di sollevamento chiusi (ad es. ganci per imbracatura ad occhio, anelli con fune) al punto di sollevamento (non si applica a PLZW-FIX). È ammessa la rotazione dei carichi; tuttavia, la rotazione continua sotto carico non è consentita.

Gruppi di destinazione: Questo prodotto può essere utilizzato e riparato solo da personale adeguatamente formato, a condizione che siano rispettate le istruzioni di questo manuale d'uso e tutte le normative specifiche del paese. Le riparazioni, le ispezioni periodiche e la sostituzione di parti possono essere eseguite solo da personale competente.

Vedere anche il punto "Ispezione, manutenzione, riparazione".

Carico: Il punto di sollevamento può essere caricato solo nella direzione specificata (fig.1), alla massima capacità di

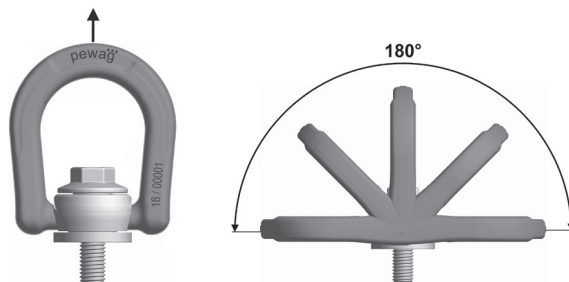


Fig. 1: Direzioni di carico consentite che si verificano durante l'uso corretto.

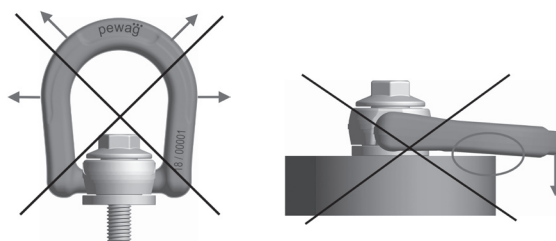


Fig. 2: Utilizzo non consentito

carico secondo la tabella 1 e secondo le condizioni d'uso specificate in questo manuale.

Temperatura d'esercizio: L'intervallo operativo consentito a lungo termine è compreso tra -20°C e $+200^{\circ}\text{C}$. In caso di utilizzo al di fuori di questo intervallo di temperatura, è necessario tenere in considerazione i fattori di riduzione delineati nella tabella sotto.

Carico d'urto: Gli urti lievi, come quelli causati dall'accelerazione durante il sollevamento e l'abbassamento del carico, possono essere ignorati. Non sono consentiti però urti più forti.

Altre informazioni: Il punto di sollevamento può essere montato solo con parti originali. L'anello è ruotabile di 360° attorno alla vite e deve essere allineato con la direzione di trazione prevista prima del caricamento.

Questo prodotto ha un fattore di sicurezza di 5.

Per le dimensioni esatte, fare riferimento al nostro sito Web all'indirizzo www.fasitaly.com

Limitazioni all'uso

- Questi punti di sollevamento non sono adatti per l'uso in aree con forti influenze corrosive (ad es. In prossimità di acque reflue o prodotti chimici). I punti di sollevamento non devono essere esposti ad acidi o soluzioni caustiche ed ai loro vapori. Per l'utilizzo in ambienti contenenti sostanze chimiche, consultare la nostra assistenza tecnica.

Limitazioni d'uso

Temperatura	inferiore a -20°C	da -20°C a 200°C	da 200°C a 300°C	da 300°C a 400°C	superiore a 400°C
Fattore di carico	non ammesso	1	0,9	0,75	non ammesso
Impatto	Impatto leggero	Impatto medio	Impatto forte		
Fattore di carico	1	0,7	non ammesso		

- I punti di sollevamento devono essere liberi di ruotare e la campanella di orientarsi liberamente.
- Non utilizzare questo prodotto per il sollevamento o il fissaggio di persone.
- Non utilizzare i punti di sollevamento a strozzo.
- Per applicare le capacità di carico delle catene di sollevamento, si presume che i singoli punti di sollevamento siano posti sotto carico simmetricamente. Quando il carico viene sollevato, si ottengono gli stessi angoli di inclinazione dei singoli bracci della catena.
- In caso di carichi asimmetrici, è necessario tenere conto di quanto segue:
 1. Il carico è inferiore all'80% della capacità di carico indicata.
 2. Gli angoli di inclinazione di tutti i tratti della catena non sono inferiori a 15° e sono molto simili (cioè differiscono solo per un massimo di 5°).
 3. Per le catene di sollevamento a tre e quattro tratti, è necessario assicurarsi che gli angoli del piano corrispondenti siano entro 15° l'uno dall'altro. Se una di queste condizioni non è soddisfatta, solo un tratto può essere considerato portante (vedi la tabella con le portate)
- I punti di sollevamento non devono essere ruotati sottocarico.
- L'anello non deve essere piegato in continuazione verso l'alto e verso il basso mentre è sotto carico.

ATTENZIONE

Le informazioni contenute in questo manuale d'uso sono basate sul presupposto che non si applichino condizioni particolarmente pericolose.

Tali condizioni includono l'uso offshore e l'uso in aree con contaminazione nucleare.

In questi casi, contattare pewag per determinare se possibile questo utilizzo e il grado di pericolo.

Uso improprio ragionevolmente prevedibile

- Uso da parte di personale non formato.
- Utilizzo da parte di personale che non è in grado di comprendere appieno la lingua di questo manuale d'uso.
- Fissaggio a componenti per i quali non esistono istruzioni per l'uso o prove di resistenza.
- Collegamento di dispositivi di sollevamento inappropriati.
- Fissaggio di dispositivi di sollevamento per i quali non è presente il manuale d'uso o non esiste un rapporto di ispezione conformemente agli standard attualmente in vigore.

Marcatura e identificazione

Ogni punto di sollevamento è marcato con la sua capacità di carico massima in condizioni di carico avverse, nonché il codice del produttore e il numero di lotto. L'immagine seguente mostra il codice articolo e i dettagli di identificazione sul prodotto.

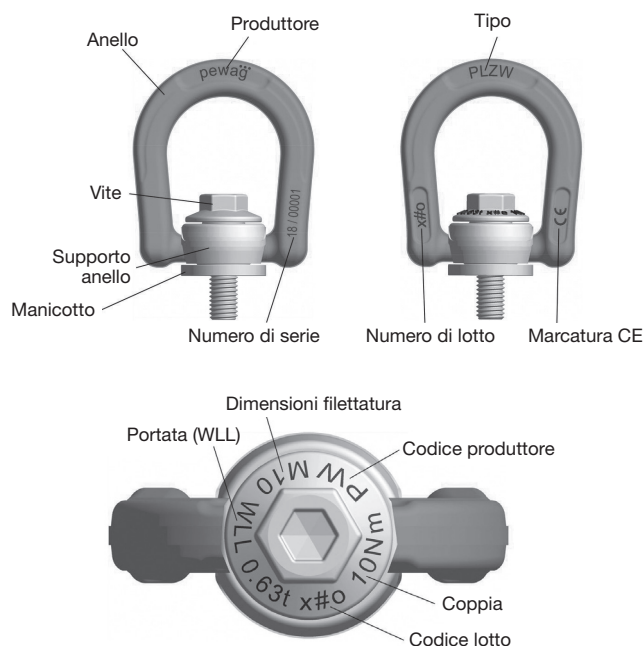


Fig. 3: Nome dei componenti e posizione dei dettagli di identificazione sul prodotto.

Istruzioni di montaggio

Informazioni generali

- Questo prodotto può essere assemblato solo da persone che sono state formate sull'uso sicuro del prodotto e hanno le conoscenze e le abilità richieste.
- Possono essere utilizzate solo parti originali.
 - Sono riconoscibili dal timbro (numero di lotto, logo del produttore o codice PW ...)
- Montare solo punti di sollevamento privi di difetti.
- I punti di sollevamento usati devono essere ispezionati prima di ogni utilizzo come specificato nelle istruzioni per la manutenzione.
- Verificare che il punto di sollevamento sia stato fissato secondo le istruzioni di montaggio durante ogni utilizzo.
- Fissare i punti di sollevamento in modo tale che possano essere raggiunti facilmente e senza ostacoli durante il fissaggio o la rimozione dell'elemento di collegamento. Verificare che non si creino punti pericolosi che possano mettere in pericolo l'utente o impedire l'uso corretto (rischio di schiacciamento o collisione).
- Il dispositivo di sollevamento collegato deve essere libero di muoversi all'interno dell'anello.
- Mantenere i punti di sollevamento puliti e asciutti. Trattare accuratamente i punti di sollevamento anche dopo l'uso. Non lasciare che i punti di sollevamento cadano sul pavimento in quanto ciò potrebbe danneggiare la filettatura o altre parti.
- Il materiale di base dell'oggetto sul quale sono avvitati i punti di sollevamento, deve essere in grado di assorbire le forze applicate senza deformazioni (prove di sicurezza).
- Scegliere sempre i punti di sollevamento con la dimensione corretta in base alla tabella delle capacità di carico, a seconda delle dimensioni del carico e della

costellazione dei dispositivi di sollevamento.

- Scegliere la disposizione dei punti di sollevamento in modo tale che sia assicurato un carico simmetrico e che il centro del carico sia posizionato sotto i punti di sollevamento.
- Quando si sceglie la disposizione, controllare che non ci siano rischi di un caricamento improprio dovuto a uno dei seguenti fattori:
 - la direzione di trazione è ostruita
 - la direzione di trazione non si trova all'interno dell'area indicata (fig.1)
- È necessario tenere in considerazione qualsiasi condizione grave (vedere limitazioni d'uso).
- Tenere sempre conto delle istruzioni d'uso e di montaggio dei dispositivi di sollevamento utilizzati e, ove previsto, anche quelle del carico da sollevare.
- Per progetti personalizzati: Tenere in considerazione le informazioni aggiuntive fornite e le specifiche sui disegni del cliente (ove applicabile).
- Le condizioni alla consegna non devono essere modificate. Non sono ammessi trattamenti superficiali che possano danneggiare il materiale, saldature, trattamenti termici ecc.
- La lunghezza della filettatura non può essere ridotta.

Misure di sicurezza da intraprendere da parte dell'utente

Fare riferimento alle limitazioni all'uso e alla capacità massima di carico dei punti di sollevamento utilizzati. Indossare sempre guanti di protezione quando si collega il dispositivo di sollevamento.

Allineare il punto di sollevamento nella direzione di trazione prevista e allontanarsi dall'area di pericolo prima di sollevare il carico. Tendere leggermente la catena e verificare che i dispositivi di sollevamento siano correttamente montati sui punti di sollevamento e che tutti i punti di sollevamento siano correttamente allineati nella direzione di trazione prima di sollevare il carico.

ATTENZIONE

Mantenere una distanza di sicurezza sufficiente durante l'operazione di sollevamento e assicurarsi che il carico sia stato abbassato in sicurezza prima di rimuovere il dispositivo di sollevamento. Non sovraccaricare i punti di sollevamento! Una caduta del carico può causare lesioni e/o la morte!

Rischi residui

Sovraccarico causato dal mancato rispetto della massima capacità di carico o da fattori ambientali avversi (temperatura...). Un errato montaggio dei punti di sollevamento può portare a guasti, così come l'uso di parti non autorizzate o danneggiate del dispositivo di sollevamento collegato.

Montaggio

- La superficie di avvitarimento deve essere piana e avere almeno il diametro della superficie di contatto del punto di sollevamento. Il foro filettato sufficientemente profondo deve trovarsi al centro della superficie di contatto, ad angolo retto. Deve essere possibile inserire completamente la vite (con fori ciechi).
- Pulire il foro filettato prima di ogni utilizzo e verificare che non sia danneggiato.
- I valori minimi di penetrazione della vite sono: 1 x M per l'acciaio ($R_m > 360N/mm^2$)
1,25 x M per ghisa 2 x M per alluminio
(M = dimensione della filettatura, ad esempio M20 = 20 mm)
- Non sono ammessi elementi aggiuntivi (come rondelle) tra il punto di sollevamento e il carico.
- Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che il punto di sollevamento sia completamente avvitato e che la superficie di contatto sia a filo con il carico.
- Per il trasporto una tantum, è consentito serrare la vite a mano utilizzando una chiave.
- Se il punto di sollevamento deve rimanere fissato in modo permanente al carico, deve essere serrato con un attrezzo appropriato con una coppia come elencato a pag. 2. Se necessario (cioè in caso di vibrazioni), la filettatura deve essere fissata con un liquido serrafiletti (es. Loctite).
- Dopo il montaggio, accertarsi che non vi siano rischi di carico improprio allineando il punto di sollevamento verso la direzione di carico prevista spostando l'anello.

Smontaggio

Per rimuovere il punto di sollevamento svitarlo con un utensile adatto. Riporre il punto di sollevamento come descritto in "Stoccaggio". Adottare misure adeguate per proteggere la filettatura del carico da danni e sporco.

Collegamento di dispositivi di sollevamento chiusi nel punto di sollevamento

(non si applica per PLZW-FIX)

AVVISO

Poiché questo punto di sollevamento è smontabile, la vite è relativamente facile da rimuovere. Conservare sempre il punto di sollevamento con cura e correttamente dopo l'uso (ad es. fissato all'anello).

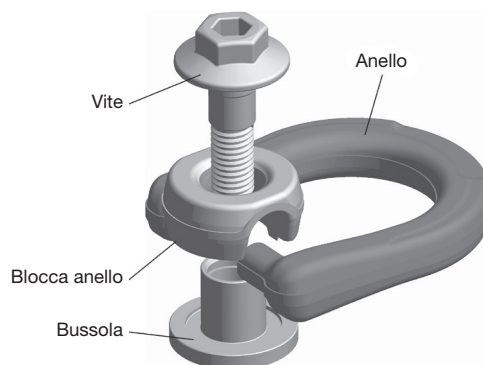


Fig. 4: Vista esplosa delle parti individuali

Questo punto di sollevamento può essere smontato dall'utente in modo tale che un dispositivo di sollevamento chiuso (ad es. anello per fune, ganci per imbracatura ad occhio) possa essere montato sull'anello. Questo processo non richiede alcun attrezzo e può essere eseguito solo quando il punto di sollevamento non è fissato a un carico. Indossare sempre guanti protettivi e lavorare su un tavolo in modo da non perdere parti.

- A. Piegare l'anello verticalmente rispetto all'asse della vite. Tenendo il punto di sollevamento con due mani (con la testa della vite rivolta verso il basso), premere contro l'estremità della vite fino a quando non può essere rimossa dal manicotto. (Può essere utile muovere leggermente la vite avanti e indietro.) Rimuovere il manicotto e l'anello dal supporto.
È ora possibile agganciare il dispositivo di sollevamento all'anello. L'occhiello/anello del dispositivo di sollevamento deve essere sufficientemente grande da consentire al dispositivo di muoversi liberamente nell'anello.
- B. Per il montaggio, posizionare il manicotto su una superficie piana (con il collare rivolto verso il basso) e posizionare l'anello sopra come mostrato nell'immagine (le protuberanze sull'anello sono posizionate su ciascun lato del maicotto).
- C. Posizionare il supporto dell'anello sul manicotto in modo che le sporgenze dell'anello si adattino perfettamente alle cavità del supporto dell'anello. Verificare che il manicotto sia montato correttamente (vedi fig. 6).
- D. Ora inserire la vite nel manicotto.
- E. Tenere saldamente il punto di sollevamento con entrambe le mani e spingere con forza contro la testa della vite finché la vite non si blocca nel manicotto con un clic. Verificare che il processo di assemblaggio sia stato completato correttamente. Fissare il punto di sollevamento al carico come descritto nella sezione "montaggio".

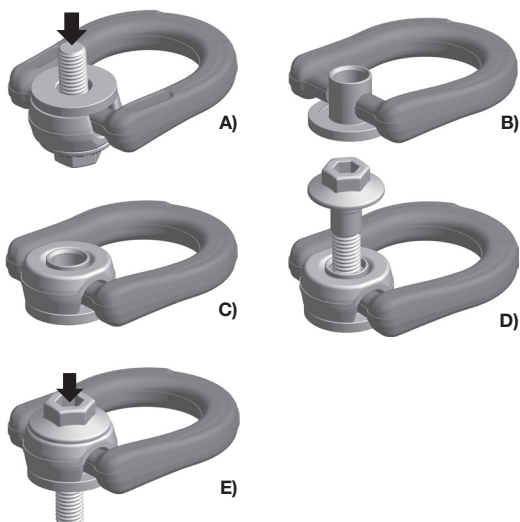


Fig. 5: Fasi di montaggio

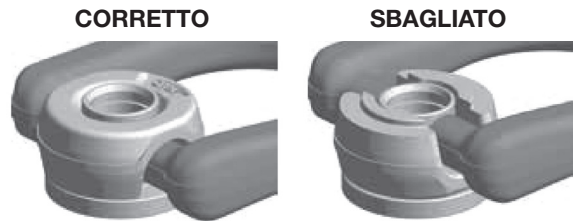


Fig. 6: Corretto montaggio del manicotto

ATTENZIONE

È possibile collegare fino a due dispositivi di sollevamento all'anello (ad es. per formare un anello come mostrato in fig. 7). Tenere in considerazione l'angolo massimo dei due bracci di 60°. I dispositivi di sollevamento collegati devono essere sufficientemente resistenti da assorbire le forze che si verificano (importante: brache ti catena a 2 bracci!) Fare sempre riferimento ai manuali d'uso dei dispositivi di sollevamento utilizzati.



Fig. 7: Esempio di applicazione

Ispezione, manutenzione, riparazione

ATTENZIONE

La sicurezza dell'utente è determinata dall'efficacia e dalla durata dell'attrezzatura utilizzata. Per questo motivo, assicurarsi che le ispezioni vengano eseguite regolarmente. I punti di sollevamento danneggiati possono guastarsi durante le normali condizioni di utilizzo, provocando la caduta del carico. Questi punti di sollevamento non possono essere utilizzati.

- Questo prodotto deve essere ispezionato da una persona competente almeno una volta all'anno e in conformità con le istruzioni del produttore. A seconda delle condizioni di utilizzo e delle disposizioni legali, questo intervallo può essere più breve. In caso di utilizzo frequente, si consiglia un test delle cricche ogni due anni.
- Durante l'ispezione, si devono controllare tutte le parti per verificare la presenza di danni che potrebbero compromettere la sicurezza e il funzionamento del prodotto.

- Per le ispezioni regolari nonché per i test delle cricche, tutte le parti devono essere prive di olio, sporco e ruggine.
Le procedure di pulizia adeguate sono procedure che non causano surriscaldamento, non nascondono i difetti di superficie e ne causano infragilimento da idrogeno o corrosione da sollecitazione.
- Le persone competenti sono quelle in grado di valutare l'operatività e il corretto utilizzo di questo prodotto, sulla base delle loro qualifiche tecniche (ad es. formazione) o della loro esperienza e conoscenza sufficiente dell'uso delle attrezzature di sollevamento, e che hanno familiarità con gli standard ed i regolamenti pertinenti.

Se si è interessati ad un corso di formazione, contattare il nostro servizio tecnico.

Ispezione

Prima di ogni utilizzo, è necessario eseguire i seguenti controlli:

I punti di sollevamento sono stati selezionati correttamente, in base alle dimensioni del carico e ai dispositivi di sollevamento utilizzati (imbracatura della catena, angolo di inclinazione, ecc.).

- Il punto di sollevamento funziona correttamente (l'anello è ruotabile e/o pieghevole) e nessuna delle parti sembra danneggiata (questo è particolarmente rilevante per le filettature).
- La superficie di contatto deve poggiare completamente sul carico dopo che il punto di sollevamento è stato avvitato.
- L'anello del punto di sollevamento utilizzato deve essere allineato in modo da essere rivolto verso la direzione attesa del carico.

Ispezione periodica:

Ispezioni regolari devono essere eseguite dal produttore o da una persona competente, in stretta conformità con le istruzioni del produttore.

Criteri di scarto

- Rottura, deformazione, intagli affilati o cricche di qualsiasi tipo.
- Segni di eccessiva esposizione al calore (ad es. scolorimento, segni di bruciature nel rivestimento).
- Danni visibili alla filettatura che potrebbero compromettere il corretto funzionamento del prodotto.
- Ogni dubbio sul corretto funzionamento/sicurezza del punto di sollevamento.
- Marcature illeggibili.
- Usura o corrosione eccessiva se viene superata la riduzione ammissibile della sezione trasversale del 10%.
- Se non è possibile ruotare e / o piegare liberamente l'anello dopo il montaggio.

CAUTELA

In caso di dubbi sul corretto funzionamento/sicurezza scartare i punti di sollevamento.

Procedura in caso di incidenti o guasti

Se il dispositivo di sollevamento si impunta nell'anello del punto di sollevamento, non esercitare forza per rilasciarlo poiché ciò potrebbe causare danni.

Se il punto di sollevamento mostra segni di deformazione (ad esempio a causa di sovraccarico o altri eventi insoliti), il prodotto non deve essere utilizzato e consegnato a una persona competente per l'ispezione o la riparazione.

Manutenzione

- Se necessario, pulire tutte le parti utilizzando un panno umido. Lasciare asciugare all'aria il punto di sollevamento.
- La filettatura può essere pulita utilizzando uno spazzolino metallico.

Riparazioni

- Devono essere conservate registrazioni di tutte le ispezioni e riparazioni per l'intera durata di vita del prodotto.
- Le riparazioni possono essere eseguite solo dal produttore o da una persona competente.
- Fare riferimento al catalogo più recente per i pezzi di ricambio come le viti. In alternativa, contattare il nostro servizio tecnico.
- Piccoli tagli, solchi e scanalature possono essere rimossi con un'attenta molatura o riempimento. Dopo la riparazione, l'area trattata deve fondersi uniformemente con l'area circostante, senza che la sezione trasversale cambi bruscamente. Rimuovendo completamente il difetto, la dimensione dell'area non deve essere ridotta di oltre il 5%.
- Non sono consentiti la saldatura ed il trattamento termico.

Questo prodotto è marcato con un numero individuale nel formato "YY / xxxx". "YY" è l'anno (ad es. 18 per il 2018) e "Xxxx" è il numero continuo che identifica chiaramente ogni punto di sollevamento di un certo tipo (es. Tipo PLZW 1,8 t M16).

Deposito

Questo prodotto deve essere conservato pulito e asciutto e protetto dalla corrosione (ad es. leggermente oliato).

Il punto di sollevamento non deve essere esposto ad influssi corrosivi, termici o meccanici durante lo stoccaggio o il trasporto.

La filettatura deve essere protetta utilizzando un tappo di protezione appropriato o una rete.

Rimozione dalla messa in servizio

Il prodotto ha un alto contenuto di metalli ed è completamente riciclabile. Alla fine della sua durata di vita, il prodotto deve essere riciclato in conformità con le normative locali.

Prima di utilizzare questo prodotto per la prima volta, il manuale d'uso deve essere letto e compreso per intero.



FAS SpA

Via dei Lavoratori, 118/120 - 20092 Cinisello Balsamo (MI)
Tel. +39 02 6124951 - Fax +39 02 66040192
www.fasitaly.com - info@fasitaly.com

FAS Servizio Sicurezza srl

Via Pietro Nenni, 35 - 10036 Settimo Torinese (TO)
Tel. +39 011 8975137 - Fax +39 011 8005916
www.fas-sicurezza.it - servizio.tecnico@fasitaly.com